



Ministerio de Trabajo,
Empleo y Seguridad Social

Dr. Mauricio J. Ríafrecha Villafañe
Secretaría de Conciliación
Depto. 1 D.N.G.
D.V.P. MTE y SS.

Expediente Nº 1.432.741/11

En la Ciudad de Buenos Aires a los 8 días del mes de marzo de dos mil doce, siendo las 18:00 horas, comparecen en el **MINISTERIO DE TRABAJO EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL**, ante el Dr. Mauricio J. RIAFRECHA VILLAFañE, Analista Superior Relaciones Laborales los Señores MANUEL AREVALO, RUBEN MALUENDA, con el patrocinio letrado de los abogados JULIO TARIFA y JUAN PABLO CAPON FILAS por el **SINDICATO DEL PERSONAL JERÁRQUICO Y PROFESIONAL DEL PETRÓLEO Y GAS PRIVADO DE NEUQUÉN, RÍO NEGRO y LA PAMPA** por una parte; y por parte empresaria los Sres. TOMAS GOMEZ ALZAGA, GUSTAVO DIEZ MONNET, LEANDRO LANFRANCO, IGNACIO URBIETA, LEANDRO CORENGIA y GUSTAVO DURO, todos ellos en representación de la **CÁMARA DE EMPRESAS DE EXPLORACIÓN Y PRODUCCIÓN DE HIDROCARBUROS -CEPH-**, y los Sres. GUSTAVO BARBA y GUSTAVO SMIDT, todos ellos en representación de la **CÁMARA DE OPERACIONES PETROLERAS ESPECIALES -CEOPE-** quienes asisten al presente acto.-----

Declarado abierto el acto por el funcionario actuante, cedida la palabra a las partes **MANIFIESTAN:** Que acompañan la grilla de posiciones que adjuntan a la presente solicitando su homologación como Anexo I del CCT 637/11 en los términos y alcance del artículo 64 del mencionado convenio, manifestando que el listado de posiciones es a título enunciativo y sin que implique exclusión de otros trabajadores representados por el sindicato.

Asimismo acuerdan respecto de la posición "Superintendente" lo siguiente:

LA CEPH manifiesta respecto de la posición de "Superintendente" (empresas operadoras), su necesidad de excluir la misma del alcance del presente CCT por razones de conflicto de intereses y/o por ser la más alta autoridad en su especialidad, área o disciplina específica.

La CEOPE manifiesta que respecto de la posición que resulte idéntica al Superintendente indicado por la CEPH en el párrafo anterior, su necesidad de

[Handwritten signatures and stamps at the bottom of the document, including a large signature on the left and several smaller ones on the right, some with circular stamps.]



Ministerio de Trabajo,
Empleo y Seguridad Social

Expediente Nº 1.432.741/11

excluir la misma del alcance del presente CCT por razones de conflicto de intereses y/o sea la mas alta autoridad en su especialidad, área o disciplina específica.

El sindicato presta conformidad a ambas manifestaciones.

Asimismo LAS PARTES convienen (debido a la aplicación de nuevas tecnologías y/u otra razón fundada), que acordaran oportuna y específicamente lo que correspondiere para dichas nuevas posiciones.

Por todo lo expuesto las partes solicitan la homologación de la grilla de posiciones como Anexo I del CCT 637/11 con los alcances y efectos jurídicos del artículo 64 del mencionado convenio y la homologación de la presente acta.-----

Siendo las 13:00 horas, se da por finalizado el acto firmando los comparecientes de conformidad previa lectura y ratificación ante mí que **CERTIFICO**.-----

PARTE EMPLEADORA

PARTE GREMIAL

[Handwritten signatures and scribbles under the 'PARTE EMPLEADORA' heading]

[Handwritten signatures and scribbles under the 'PARTE GREMIAL' heading]

D. Mauricio Villafraie
Secretario de Conciliación
CCT 637/11 D.T.C.
C.A. 100-INTA y CO.

ANEXO 1

DESCRIPCION

- ADMINISTRADOR DE PERSONAL
- ADMINISTRADOR DE RECURSOS HUMANOS
- TECNICO EN ANALISIS DE CUENTAS
- ANALISTA DE RECURSOS HUMANOS
- ARCHIVISTA CALIFICADO
- ASISTENTE DE GERENCIA
- ASISTENTE DE RECURSOS HUMANOS
- ASISTENTE TECNICO CALCULISTA DE INSTALACIONES
- ASISTENTE TECNICO CALIBRADOR DE INSTRUMENTOS
- ASISTENTE TECNICO EN PERFORACION
- ASISTENTE TECNICO EN TERMINACION
- ASISTENTE TECNICO PROYECTISTAS
- ASISTENTE TECNICO SISTEMAS CAD
- COMPANY MAN DE PERFORACION
- COMPANY MAN DE PULLING
- COMPANY MAN DE TERMINACION
- COMPRADOR
- CONTADOR
- ANALISTA VERIFICADOR DE CONTRATO
- COORDINADOR DE SERVICIOS AL EMPLEADO
- COORDINADOR DE CALIDAD Y MEDIO AMBIENTE
- COORDINADOR DE DESPACHO DE ALMACENES
- COORDINADOR DE INSTALACIONES DE SUPERFICIE
- COORDINADOR DE OPERACIONES
- COORDINADOR DE OPERACIONES DE MANTENIMIENTO
- COORDINADOR DE PRODUCCION
- COORDINADOR DE SEGURIDAD E HIGIENE
- COORDINADOR DE TRANSPORTE
- COORDINADOR DE TURNO
- COORDINADOR OPERATIVO/ENCARGADO DE OPERADORES DE ESTACIONES COMPRESORAS
- COORDINADOR OPERATIVO/ENCARGADO DE OPERADORES DE ESTACIONES DE BOMBEO
- COORDINADOR OPERATIVO/ENCARGADO DE OPERADORES DE PLANTA
- COORDINADOR SALA DE CONTROL ESTACIONES COMPRESORAS
- COORDINADOR SALA DE CONTROL ESTACIONES DE BOMBEO
- COORDINADOR SALA DE CONTROL PLANTA
- ENCARGADO DE MANTENIMIENTO MENORES INSTALACIONES DE SUPERFICIE
- ENCARGADO DE TESORERIA Y/O CAJERO
- ENCARGADO DE TURNO PERFORACION
- ENCARGADO DE TURNO PULLING
- ENCARGADO DE TURNO TERMINACION
- ENFERMERO PROFESIONAL
- ESPECIALISTA EN SISTEMAS INFORMATICOS
- GEOFISICO
- GEOLOGO
- INGENIERO DE CAMPO INSTALACIONES DE SUPERFICIE
- INGENIERO DE LABORATORIO
- INGENIERO DE MANTENIMIENTO
- INGENIERO DE MANTENIMIENTO DE ESTACIONES COMPRESORAS
- INGENIERO DE MANTENIMIENTO DE ESTACIONES DE BOMBEO
- INGENIERO DE MANTENIMIENTO DE PLANTAS

Dr. Manuel Pineda Villafra
Sistema de Conciliación
C. 01. P. L. N. 1 D.N.C.
J. R. I. - MTE y SS.

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page, including a large signature on the left, a circular stamp in the center, and another signature on the right with the text '1 DE 6' and 'Luis Pastor Cerna' below it.

ANEXO 1

DESCRIPCION

INGENIERO DE RESERVORIOS
INGENIERO DE SELECCIÓN DE PERSONAL
INGENIERO EN PERFORACION
INGENIERO EN PRODUCCION
INGENIERO EN TERMINACION
INSPECTOR DE SOLDADURAS
INSTRUCTOR
INTENDENTE
INTERPRETE PRINCIPAL
JEFE DE TURNO
JEFE ADMINISTRATIVO DE AREA
JEFE DE ALMACENES
JEFE DE BASE
JEFE DE CALIDAD Y MEDIO AMBIENTE
JEFE DE CAMPO DE W. OVER
JEFE DE CAMPO DE W. OVER PULLING
JEFE DE CAMPO PERFORACION
JEFE DE CAPACITACIÓN
JEFE DE COMPRAS
JEFE DE CUADRILLA DE PERFORADORES
JEFE DE CUADRILLAS DE MANTENIMIENTO
JEFE DE EQUIPO PERFORACION
JEFE DE EQUIPO PULLING
JEFE DE EQUIPO W. OVER
JEFE DE MANTENIMIENTO
JEFE DE MANTENIMIENTO DE ESTACIONES COMPRESORAS
JEFE DE MANTENIMIENTO DE ESTACIONES DE BOMBEO
JEFE DE MANTENIMIENTO PLANTA
JEFE DE OPERACIONES
JEFE DE OPERACIONES DE ESTACIONES COMPRESORAS
JEFE DE OPERACIONES DE ESTACIONES DE BOMBEO
JEFE DE OPERACIONES PLANTA
JEFE DE RECURSOS HUMANOS
JEFE DE SECTOR
JEFE DE SEGURIDAD E HIGIENE
JEFE DE SERVICIOS
JEFE DE SERVICIOS AL EMPLEADO
JEFE DE SISTEMAS INFORMATICOS
JEFE DE TURNO PERFORACION
JEFE DE TURNO PULLING
JEFE DE TURNO TERMINACION
LIDER DE SERVICIOS DE MANTENIMIENTO
MEDICO
PLANIFICADOR DE MANTENIMIENTO
PROGRAMADOR DE MANTENIMIENTO
SUBGERENTE DE MANTENIMIENTO
SUBGERENTE TECNICO
SUPERINTENDENTE DE DESARROLLO DE YACIMIENTOS
SUPERINTENDENTE DE ESTACION COMPRESORA
SUPERINTENDENTE DE ESTACIONES DE BOMBEO

Dr. Manuel Sánchez Villafañe
Secretaría de Conciliación
Dpto. de Justicia 1 D.N.C.
D.J.R.L. - NTE y SS.

Guarabato, 24 de Mayo de 2014

ANEXO 1

DESCRIPCION

- SUPERINTENDENTE DE INGENIERIA DE INSTALACIONES
- SUPERINTENDENTE DE MANTENIMIENTO
- SUPERINTENDENTE DE PERFORACION
- SUPERINTENDENTE DE PLANTA
- SUPERINTENDENTE DE PRODUCCION
- SUPERINTENDENTE DE TERMINACION
- SUPERVISOR DE ALMACENES
- SUPERVISOR DE CENTRO DE CONTROL/OPERADORES DE ESTACIONES COMPRESORAS
- SUPERVISOR DE CENTRO DE CONTROL/OPERADORES DE ESTACIONES DE BOMBEO
- SUPERVISOR DE CENTRO DE CONTROL/OPERADORES DE PLANTA
- SUPERVISOR DE INSTALACIONES DE SUPERFICIE
- SUPERVISOR DE LABORATORIO ESTACIONES COMPRESORAS
- SUPERVISOR DE LABORATORIO ESTACIONES DE BOMBEO
- SUPERVISOR DE LABORATORIO PLANTA
- SUPERVISOR DE MANTENIMIENTO
- SUPERVISOR DE MANTENIMIENTO DE ESTACIONES COMPRESORAS
- SUPERVISOR DE MANTENIMIENTO DE ESTACIONES DE BOMBEO
- SUPERVISOR DE MANTENIMIENTO DE PLANTAS
- SUPERVISOR DE MANTENIMIENTO ELECTRICIDAD
- SUPERVISOR DE MANTENIMIENTO ELECTRICIDAD ESPECIALISTA EN TRABAJOS CON TENSION
- SUPERVISOR DE MANTENIMIENTO ELECTRONICA
- SUPERVISOR DE MANTENIMIENTO ENSAYOS NO DESTRUCTIVOS
- SUPERVISOR DE MANTENIMIENTO MECANICA
- SUPERVISOR DE MANTENIMIENTO SISTEMAS SCADA
- SUPERVISOR DE MANTENIMIENTO SOLDADURA
- SUPERVISOR DE PRODUCCION
- SUPERVISOR DE PRODUCCION DE AREA
- SUPERVISOR DE PRODUCCION DE ESTACIONES COMPRESORAS
- SUPERVISOR DE PRODUCCION DE ESTACIONES DE BOMBEO
- SUPERVISOR DE PRODUCCION DE PLANTAS
- SUPERVISOR DE SERVICIOS DE JARDINERIA
- SUPERVISOR DE SERVICIOS DE MANTENIMIENTO MENORES
- SUPERVISOR DE SERVICIOS DE VIGILANCIA
- SUPERVISOR DE TRANSPORTES
- SUPERVISOR JEFE DE MANTENIMIENTO
- TECNICO EN MANTENIMIENTO
- TECNICO ESPECIALISTA EN MANTENIMIENTO

Dr. Mag. Lo. Gabriela Villafra
Secretaría de Conciliación
Calle B.L. N° 1 D.N.C.
D.M.T. - MTE y SS.

The bottom half of the page is dominated by several large, overlapping handwritten signatures and scribbles. Some of the legible names include 'Juan Carlos' and 'Juan Carlos Quiroz'. There are also various initials and marks scattered throughout the area.

ANEXO 1

DESCRIPCION

ADMINISTRADOR DE CINTAS GEOFISICA
ADMINISTRADOR DE PERSONAL
ADMINISTRADOR DE RECURSOS HUMANOS
ANALISTA DE CUENTAS
ANALISTA DE RECURSOS HUMANOS
ANALISTA OPERACIONES ESPECIALES COMERCIALIZACION
ANALISTA PRINCIPAL OPERACIONES ESPECIALES COMERCIALIZACION
ANALISTA VERIFICADOR DE CONTRATOS
ASISTENTE DE RECURSOS HUMANOS
ASISTENTE PRINCIPAL DE RECURSOS HUMANOS
COMPRADOR
CONTADOR
COORDINADOR DE SERVICIOS AL EMPLEADO
COORDINADOR DE CALIDAD Y MEDIO AMBIENTE
COORDINADOR DE DESPACHO DE ALMACENES
COORDINADOR DE OPERACIONES
COORDINADOR DE OPERACIONES COMERCIALIZACION
COORDINADOR DE OPERACIONES DE MANTENIMIENTO
COORDINADOR DE SEGURIDAD E HIGIENE
DATA ENTRY ESPECIALIZADO GEOFISICA COMERCIALIZACION
EJECUTIVO DE CUENTA OPERACIONES ESPECIALES COMERCIALIZACION
ENCARGADO DE TESORERIA Y/O CAJERO
ENFERMERO PROFESIONAL
ESPACIALISTA SISTEMAS HARDWARE GEOFISICA COMERCIALIZACION
ESPECIALISTA MEDICIONES DE PERFORACION DIRECCIONAL
ESPECIALISTA EN SISTEMAS INFORMATICOS
ESPECIALISTA LINEA DE PRODUCTO OPERACIONES ESPECIALES COMERCIALIZACION
ESPECIALISTA MEDICIONES DE PERFORACION OVER BALANCE
ESPECIALISTA MEDICIONES DE PERFORACION UNDER BALANCE
ESPECIALISTA OVER BALANCE
ESPECIALISTA PERFORACION DIRECCIONAL
ESPECIALISTA SISTEMAS HARDWARE GEOFISICA COMERCIALIZACION
ESPECIALISTA SISTEMAS SOFTWARE GEOFISICA COMERCIALIZACION
ESPECIALISTA UNDER BALANCE
GEOFISICO
GEOFISICO GEOFISICA COMERCIALIZACION
GEOFISICO DE APOYO GEOFISICA COMERCIALIZACION
GEOFISICO DE CAMPO
GEOFISICO DE PROYECTO GEOFISICA COMERCIALIZACION
GEOFISICO GENERAL DE CAMPO
GEOFISICO INTERPRETACION OPERACIONES ESPECIALES COMERCIALIZACION
GEOLOGO
GEOLOGO INTERPRETACION OPERACIONES ESPECIALES COMERCIALIZACION
INGENIERO DE CAMPO
INGENIERO DE DISEÑO
INGENIERO DE INTERPRETACIÓN OPERACIONES ESPECIALES COMERCIALIZACION
INGENIERO DE LABORATORIO
INGENIERO DE OPERACIONES OVER BALANCE DRILLING
INGENIERO DE OPERACIONES PERFORACION DIRECCIONAL
INGENIERO DE OPERACIONES UNDER BALANCE DRILLING

Dr. Masilio Prieto Vilafañe
Secretario de Coordinación
Dpto. P.L. N.º 1 de P.O.
D.N.R.T. - MTE - 85.

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page, including a large signature on the left and a stamp on the right that reads "TDE 3".

ANEXO 1

DESCRIPCION

INGENIERO DE RESERVORIOS
INGENIERO DE RESERVORIOS OPERACIONES ESPECIALES COMERCIALIZACION
INGENIERO DE SELECCIÓN DE PERSONAL
INGENIERO DE SISMICA
INGENIERO DE VENTAS DISEÑO COMERCIALIZACION
INGENIERO DE VENTAS DISEÑO OPERACIONES ESPECIALES COMERCIALIZACION
INGENIERO GENERAL DE CAMPO
INGENIERO GENERAL DE SISMICA
INGENIERO OVER BALANCE
INGENIERO PERFORACION DIRECCIONAL
INGENIERO PRINCIPAL OPERACIONES ESPECIALES COMERCIALIZACION
INGENIERO UNDER BALANCE
INSTRUCTOR
INYECCIONISTA
JEFE ADMINISTRATIVO DE AREA
JEFE DE ALMACENES
JEFE DE BASE
JEFE DE CALIDAD Y MEDIO AMBIENTE
JEFE DE CAPACITACIÓN
JEFE DE COMERCIALIZACION OPERACIONES ESPECIALES COMERCIALIZACION
JEFE DE COMPRAS
JEFE DE INTERPRETACIÓN OPERACIONES ESPECIALES COMERCIALIZACION
JEFE DE LINEAS GEOFISICA
JEFE DE OPERACIONES
JEFE DE OPERACIONES COMERCIALIZACION
JEFE DE OPERACIONES GRUPO GEOFISICO
JEFE DE OPERACIONES OVER BALANCE DRILLING
JEFE DE OPERACIONES PERFORACION DIRECCIONAL
JEFE DE OPERACIONES SERVICIOS ESPECIALES
JEFE DE OPERACIONES UNDER BALANCE DRILLING
JEFE DE RECURSOS HUMANOS
JEFE DE SECTOR
JEFE DE SEGURIDAD E HIGIENE
JEFE DE SERVICIOS
JEFE DE SERVICIOS COMERCIALIZACION
JEFE DE SERVICIOS AL EMPLEADO
JEFE DE SISTEMAS INFORMATICOS
JEFE DE TURNO HERRAMIENTAS Y PESCA
JEFE DE TURNO LINNERS
JEFE DE TURNO TAPON Y PAKER
JEFE DE TURNO TOOLS
JEFE DE TURNO TREPANOS
JEFE LINEA DE PRODUCTO COMERCIALIZACION
LIDER DE GRUPO GEOFISICO
LIDER DE INTERPRETACION OPERACIONES ESPECIALES COMERCIALIZACION
LIDER DE SERVICIOS DE MANTENIMIENTO
MEDICO
SUBGERENTE DE MANTENIMIENTO
SUBGERENTE TÉCNICO
SUPERVISOR ACIDOS

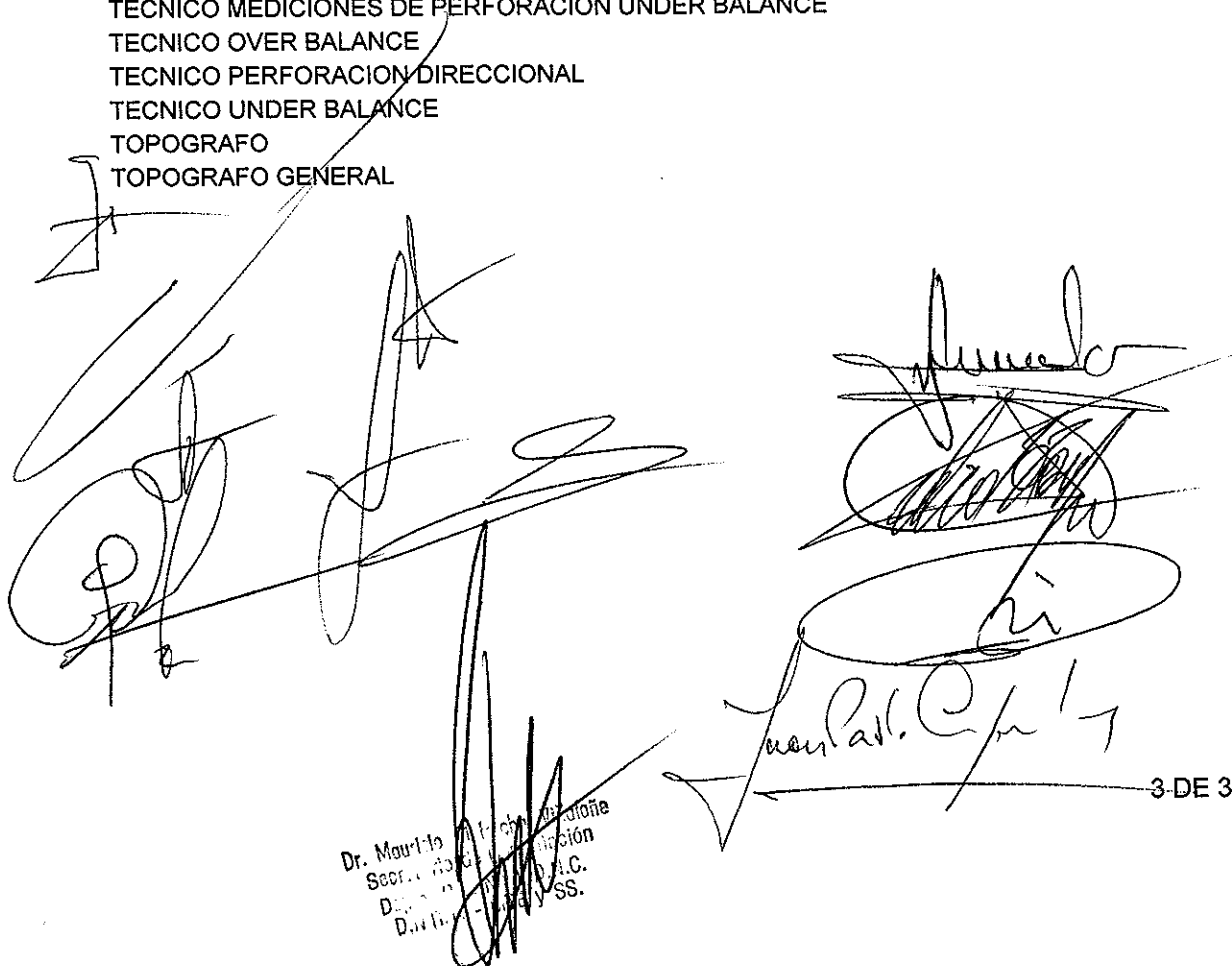
Dr. Mauricio Rodríguez Villalón
Secretario de Conciliación
Depto. R.L. N.º 1 D.N.C.
D.N.R.T. - MTE y SS.

Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page, including a large signature on the left and another on the right with a stamp that says 'DE 3'.

ANEXO 1

DESCRIPCION

- SUPERVISOR BOMBEOS (PUMPING)
- SUPERVISOR CEMENTACIÓN
- SUPERVISOR COILED TUBING
- SUPERVISOR COMPLETACION
- SUPERVISOR CONTROL DE SOLIDOS
- SUPERVISOR ESTIMULACIONES
- SUPERVISOR GENERAL DE SERVICIOS ESPECIALES
- SUPERVISOR LODOS DE PERFORACION
- SUPERVISOR MEDICIONES FISICAS
- SUPERVISOR SLICK LINE
- SUPERVISOR WIRE LINE
- SUPERVISOR DE ALMACENES
- SUPERVISOR DE ENSAYOS NO DESTRUCTIVOS
- SUPERVISOR DE PROCESAMIENTO DE DATOS GEOFISICOS
- SUPERVISOR / COORDINADOR GENERAL DE SERVICIOS ESPECIALES
- SUPERVISOR HERRAMIENTAS Y PESCA
- SUPERVISOR JEFE DE MANTENIMIENTO
- SUPERVISOR LINNERS
- SUPERVISOR SERVICIO DE OVER BALANCE
- SUPERVISOR SERVICIO DE PERFORACION DIRECCIONAL
- SUPERVISOR SERVICIO DE UNDER BALANCE
- SUPERVISOR TAPON Y PAKER
- SUPERVISOR TOOLS
- SUPERVISOR TREPANOS
- TECNICO EN LABORATORIO
- TECNICO EN MANTENIMIENTO
- TECNICO ESPECIALISTA EN MANTENIMIENTO
- TECNICO MEDICIONES DE PERFORACION DIRECCIONAL
- TECNICO MEDICIONES DE PERFORACION OVER BALANCE
- TECNICO MEDICIONES DE PERFORACION UNDER BALANCE
- TECNICO OVER BALANCE
- TECNICO PERFORACION DIRECCIONAL
- TECNICO UNDER BALANCE
- TOPOGRAFO
- TOPOGRAFO GENERAL



The lower half of the page contains several handwritten signatures and stamps. On the left, there are three large, overlapping signatures. In the center, there is a vertical signature. On the right, there are two more signatures, one above the other. At the bottom center, there is a circular stamp with text that is partially obscured by a signature. To the right of this stamp, there is a handwritten signature that appears to be 'Juan Pablo Cepeda'. At the bottom right corner, there is a page number '3-DE 3'.

Dr. Mauricio
Secretaría de
Defensa
D. N. I. C.
SS.